

# Вакцина против столбняка и дифтерии (Td)

## Что вам необходимо знать

(Столбняк и дифтерия)

Many Vaccine Information Statements are available in Russian and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)  
Многие информационные бюллетени о вакцинах доступны на русском и других языках. Посетите веб-сайт [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

### 1 Зачем нужна вакцинация?

**Столбняк и дифтерия** — это очень серьезные заболевания. В настоящее время они наблюдаются в Соединенных Штатах очень редко, но у тех людей, которые ими заболевают, зачастую развиваются тяжелые осложнения. Вакцина Td используется для защиты подростков и взрослых от этих заболеваний.

И столбняк, и дифтерия — это инфекции, вызываемые бактериями. Дифтерия передается от человека к человеку посредством кашля или чихания. Бактерии, вызывающие столбняк, проникают в организм через порезы, царапины или раны.

**СТОЛБНЯК** (спазм жевательных мышц) вызывает болезненное напряжение мышц и ригидность, обычно по всему телу.

- Он может привести к спазму мышц головы и шеи, из-за которого невозможно открыть рот, глотать, а иногда даже дышать. От столбняка в среднем умирает 1 из 10 заболевших даже при получении лучшей медицинской помощи.

**ДИФТЕРИЯ** приводит к образованию плотного налета, который покрывает заднюю стенку глотки.

- Она может вызвать проблемы с дыханием, паралич, сердечную недостаточность и смерть.

До начала применения вакцины в США ежегодно регистрировалось до 200 000 случаев заболевания дифтерией и сотни случаев заболевания столбняком. С начала использования вакцины количество случаев заболевания дифтерией и столбняком снизилось приблизительно на 99 %.

### 2 Вакцина Td

Вакцина Td может защитить подростков и взрослых от столбняка и дифтерии. Повторная доза вакцины Td обычно вводится каждые 10 лет, но в случае тяжелой или загрязненной раны, а также ожога, она может вводиться раньше.

Иногда вместо вакцины Td рекомендуют вводить вакцину Tdap, которая, помимо столбняка и дифтерии, защищает от коклюша.

Врач или специалист, вводящий вам вакцину, могут предоставить более подробную информацию.

Вакцину Td можно безопасно вводить одновременно с другими вакцинами.

### 3 Некоторым людям вакцинация противопоказана

- Если у пациента когда-либо наблюдалась опасная для жизни аллергическая реакция после введения вакцины против дифтерии или столбняка ИЛИ серьезная аллергическая реакция на любой компонент такой вакцины, ему нельзя вводить вакцину Td. *Сообщите лицу, вводящему вакцину, о любых серьезных аллергических реакциях.*
- Посоветуйтесь со своим врачом в следующих случаях:
  - у вас наблюдались *сильные* боли или отек после введения какой-либо вакцины, содержащей дифтерийный или столбнячный компонент;
  - у вас наблюдался синдром Гийена-Барре (Guillain-Barré syndrome, GBS);
  - вы плохо себя чувствуете в день, когда запланирована прививка.

### 4 Риски нежелательных реакций на вакцину

При применении любого лекарственного препарата, включая введение вакцин, существует риск развития побочных эффектов. Обычно они слабые и проходят самостоятельно. Тяжелые реакции возможны, однако они развиваются крайне редко.

У большинства людей вакцина Td не вызывает никаких серьезных осложнений.

**Слабые реакции** после прививки Td:

*(не оказывают влияния на жизнедеятельность)*

- Боль в месте укола (приблизительно в 8 случаях из 10)
- Покраснение или припухлость в месте укола (приблизительно в 1 случае из 4)
- Небольшая температура (редко)
- Головная боль (в 1 случае из 4)
- Утомляемость (приблизительно в 1 случае из 4)

**Умеренные реакции** после прививки Td:

*(влияют на жизнедеятельность, но не требуют медицинского наблюдения)*

- Температура выше 39 °C (102 °F) (редко)

**Тяжелые реакции** после прививки Td:

*(невозможно заниматься обычной повседневной активностью, требуют медицинского наблюдения)*

- Отек, сильная боль, кровотечение и/или покраснение руки, в которую была сделана прививка (редко).

## Реакции, которые могут возникнуть после введения любой вакцины:

- После любой медицинской процедуры, в том числе при вакцинации, может произойти непродолжительный обморок. Для предотвращения обморока или травм, связанных с падением, рекомендуется посидеть или полежать в течение 15 минут. Сообщите врачу, если вы ощущаете головокружение, изменение зрения или звон в ушах.
- После вакцинации у некоторых людей может возникнуть сильная боль в области плеча, а также ограниченная амплитуда движений руки, в которую была сделана прививка. Это происходит очень редко.
- Любое лекарственное средство может вызвать тяжелые аллергические реакции. Такие реакции на вакцину наблюдаются крайне редко: по имеющимся оценкам, реже 1 случая на миллион доз вакцины; случаются через несколько минут или через несколько часов после введения вакцины.

Как и с любым другим лекарством, существует небольшой риск значительной травмы или смерти.

Безопасность вакцин всегда контролируется. Дополнительную информацию см. на веб-сайте: [www.cdc.gov/vaccinesafety/](http://www.cdc.gov/vaccinesafety/)

5

## Что делать при возникновении тяжелой реакции?

### На что следует обращать внимание?

- Следует обратить внимание на любое состояние, которое вас беспокоит, например, на признаки тяжелой аллергической реакции, очень высокую температуру или изменение поведения.

Проявления тяжелой аллергической реакции: сыпь, отек лица и гортани, затрудненное дыхание, учащенное сердцебиение, головокружение и слабость. Эти явления могут начаться через несколько минут или через несколько часов после введения вакцины.

### Что необходимо предпринять?

- Если вы подозреваете, что развилась сильная аллергическая реакция или иное тяжелое состояние, требующее неотложной помощи, позвоните по телефону 911 или доставьте этого человека в ближайшую больницу. В остальных случаях вы можете позвонить лечащему врачу.
- В дальнейшем необходимо отправить отчет о реакции в Систему регистрации побочных эффектов вакцин (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Попросите врача составить и отправить отчет или подайте отчет самостоятельно через веб-сайт VAERS [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) или по телефону 1-800-822-7967.

*Система VAERS не предоставляет медицинских консультаций.*

DCH-0471RU

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

6

## Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации

Национальная программа компенсаций за ущерб здоровью, нанесенный в результате вакцинации (Vaccine Injury Compensation Program, VICP), — это федеральная программа, созданная для выплаты компенсаций людям, которым нанесен ущерб здоровью в результате вакцинации.

Люди, считающие, что вакцина может нанести ущерб их здоровью, могут ознакомиться с программой и с порядком предъявления претензии, позвонив по телефону **1-800-338-2382** или посетив веб-сайт VICP [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation). Время подачи заявления на компенсацию ограничено.

7

## Как получить дополнительную информацию о прививках?

- Обратитесь к врачу. Он или она может дать вам вкладыш из упаковки вакцины или предложить другие источники информации.
- Позвоните в свой местный отдел здравоохранения или в отдел здравоохранения штата.
- Обратитесь в Центры по контролю и профилактике заболеваний (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
  - по телефону **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
  - через веб-сайт [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Для того чтобы поставщики медицинских услуг могли получить точную информацию об уже сделанных прививках, оценку необходимости в прививках и рекомендуемый календарь будущих прививок, информация будет передана в реестр Michigan Care Improvement Registry. Любой человек имеет право потребовать, чтобы его поставщик медицинских услуг не передавал данные об иммунизации в реестр.

Vaccine Information Statement

Td Vaccine

04/11/2017

Russian

Office use only



42 U.S.C. § 300aa-26